



de EG-EINBAUERKLÄRUNG	en EC Declaration of Incorporation
Der Hersteller dormakaba Deutschland GmbH DORMA Platz 1 58256 Ennepetal	The manufacturer dormakaba Deutschland GmbH DORMA Platz 1 58256 Ennepetal Germany
erklärt hiermit, dass die unvollständige Maschine ES 200 EASY, ES 200, ES 200 2D, ES 200 EASYPLUS, ES 200 2D FIA, ES 200 CO48	declares that the incomplete machine ES 200 EASY, ES 200, ES 200 2D, ES 200 EASYPLUS, ES 200 2D FIA, ES 200 CO48
den folgenden grundlegenden Anforderungen der Maschinenrichtlinie (2006/42/EG) entspricht - Anhang I, Artikel: 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4	complies with the following basic requirements of the Machinery Directive (2006/42/EC) - Annex I, Section: 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4
Die unvollständige Maschine entspricht weiterhin allen relevanten Bestimmungen der Richtlinien 2014/35/EU und 2014/30/EG. Sie darf in automatischen Türanlagen gemäß der Maschinenrichtlinie eingebaut und betrieben werden, wenn der Hersteller der Anlage sicherstellt, dass alle Anforderungen, die sich aus der Maschinenrichtlinie ergeben, eingehalten werden, sowie eine EG Konformitätserklärung ausstellt. Die speziellen technischen Unterlagen wurden erstellt und sind erhältlich beim Manager Productcompliance: product-compliance.germany@dormakaba.com Sie werden einzelstaatlichen Stellen auf begründetes Verlangen elektronisch übermittelt.	The incomplete machine further complies with all relevant provisions of Directives 2014/35/EU and 2014/30/EC. It may be incorporated and operated in automatic door control mechanisms in conformity with the Machinery Directive provided that the manufacturer of the systems ensures that all requirements under the Machinery Directive are met and an EC Declaration of Conformity has been issued. The specific technical documentation was prepared and is available from the Product Compliance Manager at product-compliance.germany@dormakaba.com It will be electronically forwarded to individual public authorities in response to a duly reasoned request.

bg ЕС - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ВГРАЖДАНЕ	CS ES Prohlášení o zabudování
Производителят dormakaba Deutschland GmbH DORMA Platz 1 58256 Ennepetal	Výrobce dormakaba Deutschland GmbH DORMA Platz 1 58256 Ennepetal
декларира с настоящето, че непълната машина ES 200 EASY, ES 200, ES 200 2D, ES 200 EASYPLUS, ES 200 2D FIA, ES 200 CO48	tímto prohlašuje, že neúplné zařízení ES 200 EASY, ES 200, ES 200 2D, ES 200 EASYPLUS, ES 200 2D FIA, ES 200 CO48
отговаря на следните основни изисквания на директивата за машини (2006/42/EC) - приложение I, член: 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4	splňuje následující základní požadavky Směrnice o strojních zařízeních (2006/42/ES) – příloha I, článek: 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4
Непълната машина освен това отговаря на всички съответни разпореджения на директиви 2014/35/ЕС и 2014/30/ЕС. Тя може да бъде вградена и експлоатирана в автоматични врати, когато производителят на съоръжението гарантира, че всички изисквания, които произтичат от директивата за машините, са изпълнени, както и да представи ЕС-декларация за съответствие. Специалните технически документи са съставени и могат да се получат от Мениджър Productcompliance: product-compliance.germany@dormakaba.com Те се предават на отделните места в държавите електронно при обосновано искане.	Neúplné zařízení odpovídá dále všem relevantním ustanovením směrníc 2014/35/ES a 2014/30/ES. Smí se zabudovat do dveřních zařízení a používat podle Směrnice o strojních zařízeních, pokud výrobce zajistí, že budou dodrženy všechny požadavky, které vyplývají ze Směrnice o strojních zařízeních a pokud vystaví ES prohlášení o shodě. Byly zhotoveny speciální technické podklady a jsou dostupné u manažér oddělení shody výrobků (product compliance) pod: product-compliance.germany@dormakaba.com Na základě opodstatněné požadavky budou elektronicky poskytnuty jednotlivým krajínám.

da EF Inkorporeringserklæring	el EE - Δήλωση ενσωμάτωσης
oducenten dormakaba Deutschland GmbH DORMA Platz 1 58256 D- Ennepetal	Ο κατασκευαστής dormakaba Deutschland GmbH DORMA Platz 1 58256 Ennepetal
erklærer hermed, at delmaskinen ES 200 EASY, ES 200, ES 200 2D, ES 200 EASYPLUS, ES 200 2D FIA, ES 200 CO48	δηλώνει ότι το ημιτελές μηχανήμα ES 200 EASY, ES 200, ES 200 2D, ES 200 EASYPLUS, ES 200 2D FIA, ES 200 CO48
overholder følgende grundlæggende krav i Maskindirektivet (2006/42/EF) – bilag 1, produkt: 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4	ανταποκρίνεται στις ακόλουθες βασικές απαιτήσεις της Οδηγίας περί μηχανών (2006/42/ΕΚ) - Παράρτημα Ι, άρθρο/α: 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4
Delmaskinen opfylder endvidere alle relevante bestemmelser i direktiverne 2014/35/EF og 2014/30/EF. Delmaskinen må indbygges og anvendes i automatiske døranlæg i henhold til Maskindirektivet, når producenten af anlægget har sikret, at alle krav, der fremgår af Maskindirektivet, er overholdt og når der er udstedt en EF overensstemmelseserklæring.	Το ατελές μηχανήμα πληροί ακόμα όλους τους σχετικούς κανονισμούς των Οδηγιών 2014/35/ΕΚ και 2014/30/ΕΚ. Σύμφωνα με την Οδηγία περί μηχανών επιτρέπεται η εγκατάσταση και η λειτουργία του σε αυτόματα συστήματα πορτών, όταν ο κατασκευαστής της εγκατάστασης διασφαλίζει ότι τηρούνται οι απαιτήσεις που απορρέουν από την Οδηγία περί μηχανών και εφόσον εκδίδει μια ΕΕ - Δήλωση Συμμόρφωσης.



De særlige tekniske dokumenter er udarbejdet og kan erhverves hos Manager Productcompliance: product-compliance.germany@dormakaba.com . Dokumenterne fremsendes elektronisk på forlangende til de kompetente nationale myndigheder.	Ο ειδικός τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος από τον Manager Productcompliance στην ηλ. διεύθυνση: product-compliance.germany@dormakaba.com . Κατόπιν αιτιολογημένου αιτήματος ο φάκελος αποστέλλεται ηλεκτρονικά στις εθνικές αρχές.
---	--

es Declaración de incorporación CE	et EÜ ühendamisdeklaratsioon
El fabricante dormakaba Deutschland GmbH DORMA Platz 1 58256 Ennepetal	Tootja dormakaba Deutschland GmbH DORMA Platz 1 58256 Ennepetal
declara por la presente que la quasi-máquina ES 200 EASY, ES 200, ES 200 2D, ES 200 EASYPLUS, ES 200 2D FIA, ES 200 CO48	kinnitab käesolevaga, et osaliselt komplekteeritud seade ES 200 EASY, ES 200, ES 200 2D, ES 200 EASYPLUS, ES 200 2D FIA, ES 200 CO48
cumple las siguientes exigencias fundamentales de la Directiva de máquinas (2006/42/EG) – Anexo I, artículo: 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4	vastab masinadirektiivi (2006/42/EÜ) järgmistele esitatud nõuetele – I lisa, artikkel: 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4
La quasi-máquina cumple además todas disposiciones de las directivas 2014/35/EU y 2014/30/EG. Esta puede ser incorporada y hacerse funcionar en instalaciones de puertas automáticas, según la Directiva de máquinas, cuando el fabricante del sistema asegure que se han cumplido todas las exigencias que se derivan de la Directiva de máquinas y expida una declaración de conformidad CE. La documentación técnica especial ha sido elaborada y se puede obtener mediante el Manager Productcompliance: product-compliance.germany@dormakaba.com . Tras una petición fundamentada, esta documentación se transmitirá electrónicamente a puntos nacionales.	Osaliselt komplekteeritud seade vastab lisaks kõikidele direktiivide 2014/35/EÜ ja 2014/30/EÜ asjaomastele punktidele. Masinadirektiivi kohaselt on lubatud seda paigaldada automaatsetesse ukstesüsteemidesse ja nendes kasutada, kui süsteemi tootja tagab, et kõikidest masinadirektiivi nõuetest peetakse kinni ja kui ta väljastab EÜ vastavusdeklaratsiooni. Vastav tehniline dokumentatsioon on koostatud ja saadaval Manager Productcompliance'i kaudu: product-compliance.germany@dormakaba.com . Põhjendatud taotluse korral edastatakse dokumentatsioon riigi ametiasutustele.

fi EU-asennusvakuutus	fr Déclaration d'incorporation CE
Valmistaja dormakaba Deutschland GmbH DORMA Platz 1 D-58256 Ennepetal	Le fabricant dormakaba Deutschland GmbH DORMA Platz 1 58256 Ennepetal
vakuuttaa, että puolivalmiste ES 200 EASY, ES 200, ES 200 2D, ES 200 EASYPLUS, ES 200 2D FIA, ES 200 CO48	déclare par la suivante que la machine, sans être complète, ES 200 EASY, ES 200, ES 200 2D, ES 200 EASYPLUS, ES 200 2D FIA, ES 200 CO48
täyttää seuraavat konedirektiivin (2006/42/EY) asettamat vaatimukset - liite I, artikla: 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4	répond aux exigences élémentaires suivantes de la directive machine (2006/42/CE) – Annexe I, article : 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4
Puolivalmiste täyttää lisäksi direktiivien 2014/35/EY ja 2014/30/EY kaikki tärkeät ehdot. Se voidaan asentaa ja sitä voidaan käyttää automaattisissa ovilaitteissa konedirektiivin mukaisesti, jos laitteen valmistaja vakuuttaa, että laite täyttää kaikki konedirektiivin asettamat vaatimukset sekä laitteesta laaditaan EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus. Tuotteesta laaditut tekniset asiakirjat on saatavilla Manager Productcompliance -sivustolla osoitteesta: product-compliance.germany@dormakaba.com Ne lähetetään sähköisesti valtiollisille viranomaisille perustellusta pyynnöstä.	La machine, sans être complète, répond en outre à tous les règlements des directives 2014/35/CE et 2014/30/CE. Elle peut être intégrée et mise en marche dans des installations de portes automatiques d'après la directive machine dans la mesure où le fabricant de l'installation garantit que toutes les exigences résultant de la directive machine sont respectées, et qu'il présente une déclaration de conformité CE. Les documents techniques spéciaux ont été établis par le Manager conformité produit et sont disponibles à l'adresse suivante product-compliance.germany@dormakaba.com . Ils peuvent transmits au niveau national sur demande justifiée par voie électronique.

hu EK Beépítési nyilatkozat	it Dichiarazione di incorporazione C
A gyártó dormakaba Deutschland GmbH DORMA Platz 1 58256 Ennepetal	Il produttore dormakaba Deutschland GmbH DORMA Platz 1 58256 Ennepetal
ezennel kijelentí, hogy a részben kész gép ES 200 EASY, ES 200, ES 200 2D, ES 200 EASYPLUS, ES 200 2D FIA, ES 200 CO48	dichiara con la presente che la macchina incompleta ES 200 EASY, ES 200, ES 200 2D, ES 200 EASYPLUS, ES 200 2D FIA, ES 200 CO48
a gép irányelv (2006/42/EK) alábbi alapvető követelményeinek megfelelően – I. melléklet, ... cikk 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4	soddisfa i requisiti fondamentali della direttiva sulle macchine (2006/42/CE) - Allegato I, Articoli: 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4



<p>A részben kész gép ezen túlmenően a 2014/35/EK �s 2014/30/EK irányelvek valamennyi vonatkozó rendelkezes�nek megfelel.</p> <p>A gép irányelvnek megfelelően automatikus ajtó berendezésekbe abban az esetben építhető be és üzemeltethető, ha a berendez� gyártója biztosítja, hogy a gép irányelvből eredő valamennyi irányelvet betartja, valamint EK megfelel�ségi nyilatkozatot állít ki.</p> <p>A speciális műszaki dokumentumokat elk�sz�tett�k, és ezek a term�kmegfelel�ségi vezet�t�l kaphat�k meg: product-compliance.germany@dormakaba.com. Nemzeti hat�s�gok r�sz�re indokolt k�relemre elektronikusan tov�bb�tj�k.</p>	<p>La macchina incompleta soddisfa inoltre tutte le norme rilevanti delle direttive 2014/35/CE e 2014/30/CE.</p> <p>Pu� essere integrata ed azionata negli impianti per porte automatiche come previsto dalle direttive sulle macchine, se il produttore dell'impianto garantisce che tutti i requisiti che derivano dalla direttiva sulle macchine vengono rispettati e produce in merito una dichiarazione di conformit� CE.</p> <p>La documentazione tecnica specifica � stata preparata ed � disponibile presso la product compliance facendone richiesta all'indirizzo: product-compliance.germany@dormakaba.com. Viene trasmessa elettronicamente alle autorit� competenti su richiesta motivata.</p>
--	---

<p>lt EB iš dalies sukomplektuotos mašinos �montavimo deklaracija</p> <p>Gamintojas bendrovei „dormakaba Deutschland GmbH“ DORMA Platz 1 58256 Ennepetal</p> <p>pareiškia, kad iš dalies sukomplektuota ma�ina ES 200 EASY, ES 200, ES 200 2D, ES 200 EASYPLUS, ES 200 2D FIA, ES 200 CO48</p> <p>atitinka šiuos pagrindinius Mašinų direktyvos 2006/42/EB (I priedas, straipsnis) reikalavimus: 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4</p> <p>Be to, iš dalies sukomplektuota ma�ina atitinka visas taikomas 2014/35/EB ir 2014/30/EB direktyvų nuostatas.</p> <p>Pagal Mašinų direktyvą ji gali būti įmontuojama į automatinius durų įrenginius ir eksploatuojama, jei įrenginio gamintojas užtikrina, kad yra laikomasi visų Mašinų direktyvos reikalavimų, ir pateikia ES atitikties deklaraciją.</p> <p>Buvo parengta speciali technin� byla, kurios galima kreiptis į vadybininką atsakingą už gaminių atitiktį, adresu product-compliance.germany@dormakaba.com. Esant pagrįstam reikalavimui, ji elektroniniu būdu persiunčiama nacionalini�ms institucijoms.</p>	<p>lv EK Uzstādīšanas deklarācija</p> <p>Ar šo ražotājs dormakaba Deutschland GmbH DORMA Platz 1 58256 Ennepetal</p> <p>apl�cina, ka nepabeigtā ierīce ES 200 EASY, ES 200, ES 200 2D, ES 200 EASYPLUS, ES 200 2D FIA, ES 200 CO48</p> <p>atbilst �adiem pamatnoteikumiem saskaņā ar EK Ma�inu direktīvas (2006/42/EK) 1.pielikuma pantu: 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4</p> <p>Nepabeigtā ierīce atbilst arī visiem saistošajiem noteikumiem saskaņā ar EK Ma�inu direktīvām 2014/35/EK un 2014/30/EK.</p> <p>To drīkst uzstādīt un izmantot automātisko durvju sistēmās atbilstoši Ma�inu direktīvai, ja iekārtas izgatavotājs garantē visu prasību ievērošanu, kas izriet no Ma�inu direktīvu nor�d�m, kā arī izsniedz EK Atbilstības deklarāciju.</p> <p>Specifiskie tehniskie dokumenti ir izstrādāti un pieejami pie ierīces izstrādes atbildīgā vadītāja. product-compliance.germany@dormakaba.com. Pēc pamatota pieprasījuma Jūs elektroniski informēs.</p>
--	---

<p>nl EG inbouwverklaring</p> <p>De fabrikant dormakaba Deutschland GmbH DORMA Platz 1 58256 Ennepetal</p> <p>verklaart bij dezen, dat de incomplete machine ES 200 EASY, ES 200, ES 200 2D, ES 200 EASYPLUS, ES 200 2D FIA, ES 200 CO48</p> <p>voldoet aan de volgende fundamentele eisen van de machinerichtlijn 2006/42/EG - appendix I, artikel: 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4</p> <p>De incomplete machine voldoet voorts aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen 2014/35/EU en 2014/30/EG</p> <p>Deze mag in automatische deursystemen conform de machinerichtlijn worden ingebouwd en toegepast, wanneer de fabrikant van het deursysteem waarborgt, dat alle eisen welke voortvloeien uit de machinerichtlijn worden nageleefd, en tevens een desbetreffende EG-conformiteitsverklaring afgeeft.</p> <p>De specifieke technische documentatie is samengesteld en verkrijgbaar bij de manager Productcompliance: product-compliance.germany@dormakaba.com. Deze worden desgewenst langs elektronische weg ter beschikking gesteld aan de desbetreffende nationale instanties.</p>	<p>no EF Monteringserkl�ring</p> <p>Produsenten dormakaba Deutschland GmbH DORMA Platz 1 58256 Ennepetal</p> <p>erklærer med dette at den ufullstendige maskinen ES 200 EASY, ES 200, ES 200 2D, ES 200 EASYPLUS, ES 200 2D FIA, ES 200 CO48</p> <p>opfyller følgende grunnleggende krav i henhold til maskindirektiv (2006/42/EF) – tillegg I i artikkelen: 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4</p> <p>Den ufullstendige maskinen oppfyller videre alle relevante bestemmelser i direktivene 2014/35/EF og 2014/30/EF.</p> <p>Maskinen kan i henhold til maskindirektivet monteres og brukes i automatiske d�ranlegg n�r produsenten av anlegget har sikret at alle krav i maskindirektivet er oppfylt, og at en EF-samsvarserklæring er utstedt.</p> <p>Teknisk dokumentasjon er utarbeidet. Denne kan fås hos Manager Productcompliance: product-compliance.germany@dormakaba.com. Dokumentasjonen formidles nasjonale instanser elektronisk p� begrunnet foresp�rsel.</p>
--	--



pl Deklaracja dotycząca zabudowy, wystawiona zgodnie z wymaganiami WE	pt Declaração CE de Incorporação
Producent dormakaba Deutschland GmbH DORMA Platz 1 58256 Ennepetal	O Fabricante dormakaba Deutschland GmbH DORMA Platz 1 58256 Ennepetal
deklaruje niniejszym, że niekompletna maszyna: ES 200 EASY, ES 200, ES 200 2D, ES 200 EASYPLUS, ES 200 2D FIA, ES 200 CO48	declara pela presente que a máquina incompleta ES 200 EASY, ES 200, ES 200 2D, ES 200 EASYPLUS, ES 200 2D FIA, ES 200 CO48
odpowiada poniższym podstawowym wymaganiom dyrektywy dla maszyn (2006/42/WE) – załącznik I, artykuł: 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4	cumprе as condições básicas da Directiva Máquina (2006/42/CE) – Anexo I, Artigo: 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4
Niekompletna maszyna odpowiada dodatkowo wszystkim istotnym postanowieniom dyrektyw 2014/35/WE i 2014/30/WE. Może być zabudowywana i eksploatowana w automatycznych instalacjach drzwi zgodnie z dyrektywą dla maszyn w sytuacji, gdy producent instalacji zapewni, iż wszystkie wymagania wynikające z dyrektywy dla maszyn są spełnione oraz wystawi deklarację zgodności WE. Specjalna dokumentacja techniczna została sporządzona i można ją uzyskać od Manager Productcompliance: product-compliance.germany@dormakaba.com . Dokumentacja zostanie przekazana w formie elektronicznej krajowym organom w razie uzasadnionej potrzeby.	A máquina incompleta cumpre ainda todas as determinações importantes das Directivas 2014/35/CE e 2014/30/CE. Pode ser incorporada e funcionar em instalações de portas automáticas segundo a Directiva Máquina se o Fabricante da instalação garantir que são cumpridas todas as condições resultantes da Directiva Máquina e que também passa uma Declaração CE de Conformidade. A documentação técnica especial foi elaborada e encontra-se disponível em Manager Productcompliance: product-compliance.germany@dormakaba.com . Mediante pedido fundamentado, será enviada por processo electrónico a entidades nacionais.

ro DECLARAȚIE DE ÎNCORPORARE CE	sk ES vyhlásenie o zabudovaní
Producătorul dormakaba Deutschland GmbH DORMA Platz 1 58256 Ennepetal	Výrobca dormakaba Deutschland GmbH DORMA Platz 1 58256 Ennepetal
declară prin prezenta că mașina incompletă ES 200 EASY, ES 200, ES 200 2D, ES 200 EASYPLUS, ES 200 2D FIA, ES 200 CO48	týmto vyhlasuje, že neúplné zariadenie ES 200 EASY, ES 200, ES 200 2D, ES 200 EASYPLUS, ES 200 2D FIA, ES 200 CO48
îndeplinește următoarele cerințe de bază prevăzute de Directiva mașinilor (2006/42/CE) - Anexa I, articolele: 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4	spĺňa nasledovné základné požiadavky Smernice o strojových zariadeniach (2006/42/ES) – príloha I, článok: 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4
Mașina incompletă îndeplinește și toate prevederile relevante ale Directivelor 2014/35/CE și 2014/30/CE. Mașina poate fi încorporată și utilizată în instalațiile de uși automate conform Directivei mașinilor, dacă producătorul instalației se asigură că sunt respectate toate cerințele prevăzute de Directiva mașinilor, precum și dacă emite o declarație de conformitate CE. Documentația tehnică specială a fost întocmită și poate fi solicitată Managerului Productcompliance: product-compliance.germany@dormakaba.com . În urma solicitării motivate această documentație poate fi transmisă pe cale electronică organismelor naționale.	Neúplné zariadenie zodpovedá ďalej všetkým relevantným ustanoveniam smerníc 2014/35/ES a 2014/30/ES. Smie byť zabudované do dverných zariadení a používané podľa Smernice o strojových zariadeniach, ak výrobca zabezpečí, že budú dodržané všetky požiadavky, ktoré vyplývajú zo Smernice o strojových zariadeniach a ak vystaví ES vyhlásenie o zhode. Boli zhotovené špeciálne technické podklady a tieto sú dostupné u manažéra oddelenia zhody výrobkov (product compliance) pod: product-compliance.germany@dormakaba.com . Na základe opodstatnenej požiadavky budú elektronicke poskytnuté jednotlivým krajinám.



sl ES IZJAVA O VGRADNJI	sv EG-försäkran om inmontering
Proizvajalec dormakaba Deutschland GmbH DORMA Platz 1 58256 Ennepetal	Tillverkaren dormakaba Deutschland GmbH DORMA Platz 1 58256 Ennepetal
s tem izjavlja, da je nepopolni stroj ES 200 EASY, ES 200, ES 200 2D, ES 200 EASYPLUS, ES 200 2D FIA, ES 200 CO48	förklarar härmed att den ofullständiga maskinen ES 200 EASY, ES 200, ES 200 2D, ES 200 EASYPLUS, ES 200 2D FIA, ES 200 CO48
v skladu z naslednjimi temeljnimi zahtevami Direktive o strojih (2006/42/ES) – Priloga I, artikel: 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4	uppfyller följande grundläggande krav enligt maskindirektivet (2006/42/EG – Bilaga I, artikel: 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4
Nepopolni stroj ustreza tudi vsem relevantnim določilom Direktiv 2014/35/ES in 2014/30/ES. Vgraditi in upravljati se ga sme v avtomatskih vratnih napravah skladno z Direktivo o strojih, če proizvajalec naprave zagotovi, da so upoštewane vse zahteve, ki izhajajo iz Direktive o strojih, ter izda ES izjavo o skladnosti. Posebna tehnična dokumentacija je bila pripravljena in jo je mogoče dobiti pri Manager Productcompliance: product-compliance.germany@dormakaba.com . Službam posameznih držav jo bomo na utemeljeno zahtevo posredovali v elektronski obliki.	Den ofullständiga maskinen uppfyller hittills alla relevanta bestämmelser i direktiven 2014/35/EU och 2014/30/EG. Det är tillåtet att bygga in den och sätta den i drift i automatiska dörranläggningar enligt maskindirektivet, när anläggningens tillverkare garanterar att alla de i maskindirektivet ställda kraven uppfyllts samt att en EG-försäkran om överensstämmelse utfärdats. Särskilda tekniska handlingar har blivit utfärdade och kan erhållas hos chefen för Product compliance: product-compliance.germany@dormakaba.com . När det finns goda skäl för detta kan i särskilda fall dessa på begäran översändas med elektronisk post.

Ennepetal, 02.11.2016

Michael Hensel
Senior Vice President Region Germany
Access Solutions DACH